

# FixLatvian pakotne\*

Andrejs Vihrovs <[andrey.vihrov@gmail.com](mailto:andrey.vihrov@gmail.com)>

2011. gada 5. februārī

## Pateicības

Pateicība pienākas Madaram Virzam par sniegtajiem padomiem.  
Šī pakotne savā darbā izmanto `caption`, `etoolbox`, `perpage`, `polyglossia`,  
`xstring`, `indentfirst` un `icomma` pakotnes.

## Saturs

<b>1. Ievads</b>	<b>1</b>	<b>4. Citu pakotņu atbalsts</b>	<b>4</b>
<b>2. Lietošana</b>	<b>2</b>	<b>5. Kļūdu ziņošana</b>	<b>4</b>
2.1. Pakotnes pieslēgšana . . .	2	<b>A. Realizācija</b>	<b>4</b>
2.2. Numerācija ar punktiem . .	2	A.1. Sagatavošanās darbam . .	4
2.3. Nosaukumu tulkojumi . . .	2	A.2. Numerācija ar punktiem . .	5
2.4. Virsrakstu pielāgojumi . .	2	A.3. Nosaukumu tulkojumi . . .	6
2.5. Noformējuma īpatnības . .	3	A.4. Virsrakstu pielāgojumi . .	7
2.6. Rādītāja lietošana . . . .	3	A.5. Zemteksta piezīmes . . . .	8
<b>3. Padomi darbā</b>	<b>3</b>	A.6. Citu pakotņu atbalsts . .	8
3.1. Pēdiņu ievads . . . . .	3	<b>B. <i>MakeIndex</i> stila datne</b>	<b>9</b>
3.2. Nepareizs teksts virsrakstos	3		

## 1. Ievads

L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X sistēma sākumā bija domāta darbam ar dokumentiem angļu valodā, citu valodu atbalstu ierobežojot galvenokārt ar iespēju ievadīt burtus ar diakritiskajām zīmēm. Laika gaitā parādījās pilnīgāki risinājumi dokumentu izveidei citās valodās; daudzi no tiem tika apkopoti `babel` pakotnē [1]. Šādi mēģinājumi tika veikti arī latviešu valodai [2], tomēr netika iekļauti CTAN arhīvā un T<sub>E</sub>X distributīvos.

Pēdējos gados ir parādījušies rīki, kas ievērojami atvieglo dažādu valodu lietošanu L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X sistēmā. Pirmkārt, tas ir X<sub>Ǝ</sub>T<sub>E</sub>X dzinis [3], kas strādā ar Unicode tekstu un liek aizmirst par ievada un fontu kodējumiem. Otrkārt, T<sub>E</sub>X pasaulei kļuvuši pieejami daudzi fonti, kas satur plašu Unicode simbolu klāstu. Tādi ir, piemēram, Latin Modern [4] un Computer Modern Unicode [5]. Šie jauninājumi atrisināja daudzas tehniskas problēmas, ar kurām saskarās valodu atbalsta pakotņu autori pirms tam — dažreiz pat labākā veidā.

---

\*Versija v1a (2011/02/05).

Valodas atbalstu var iedalīt sekojošajās galvenajās kategorijās: (a) valodas alfabēta burtu ievada iespējamība; (b) attiecīgo simbolu atbalsts fontos; (c) vārdu pārnese likšana; (d) nosaukumu tulkojumi; (e) valodas punktuācija un noformējums. Izmantojot X<sub>Y</sub>TeX kopā ar polyglossia pakotni, kas ir mūsdienu babel aizvietojums [6], latviešu valodas gadījumā ir iespējams tikt galā ar a–d punktiem. Tomēr dažas lietas, tādas kā automātiska numerācija ar punktiem un pareiza virsrakstu forma, vēl joprojām prasa manuālas izmaiņas.

FixLatvian pakotne apkopo dažādus šāda veida uzlabojumus, kā arī pielāgo vairākas pakotnes darbam ar latviešu valodu. Tās mērķis ir ļaut izveidot dokumentus, kas atbilstu latviešu valodā pieņemtajam noformējumam gan dokumenta struktūras, gan teksta līmenī. Lai lietotu šo pakotni, dokuments ir jāapstrādā ar x<sub>Y</sub>latex komandu.

Patlaban lielā mērā tiek atbalstītas standarta L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X dokumentu klases un dažas pakotnes. Tiek laipni lūgtas idejas un ierosinājumi par citu dokumentu klašu un pakotņu atbalsta pievienošanu.

## 2. Lietošana

### 2.1. Pakotnes pieslēgšana

Pakotni pieslēdz ar `\usepackage{fixlatvian}` komandu. Tās ielādes laikā tiek pieslēgta arī polyglossia pakotne, kā arī dokumenta valoda tiek uzstādīta uz `latvian`. FixLatvian pakotne būtu jāpieslēdz pēc `hyperref` vai `amsthm` pakotnēm, ja tādas tiek izmantotas.

### 2.2. Numerācija ar punktiem

`\ref`            Pēc automātiski izveidotajiem numuriem (nodaļas, sekcijas, attēli, utt.) tiek  
`\pageref`       likti punkti (piem., «2.2. apakšnodaļa»). Tie parādās virsrakstu numerācijā, saturā un citos sarakstos, kā arī lietojot ierastās `\ref` un `\pageref` komandas. Saturā punkts netiek likts, ja numurs beidzas ne ar ciparu vai burtu (piem., «(a) Kāda attēla apakšattēls»).

`\nref`            Dažreiz ir nepieciešams izmantot numuru bez tam sekojošā punkta, piem.,  
`\npageref`       «apakšnodaļa 2.2». Šim gadījumam ir paredzētas `\nref` un `\npageref` komandas, kuru lietošanas sintakse ir līdzīga `\ref` un `\pageref` komandām:

```
\nref{*}{\langle iezīme \rangle}
\npageref{*}{\langle iezīme \rangle}
```

### 2.3. Nosaukumu tulkojumi

FixLatvian pakotne satur vairāku nosaukumu un tekstu tulkojumus papildus tam, ko jau piedāvā polyglossia pakotne. Tulkojamo tekstu saraksts satur gan dažas L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X komandas, gan vairāku citu pakotņu komandas (sk. 4. nodaļu).

`\alph`            `\alph` un `\Alph` komandas, kas pārvērš L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X skaitītāju vērtības burtos, tagad  
`\Alph`            izvada tikai latviešu alfabētā esošos, izņemot burtus ar diakritiskajām zīmēm.

### 2.4. Virsrakstu pielāgojumi

`\part`            Standarta L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X dokumentu klašu daļu un nodaļu virsrakstos numurs tagad ir  
`\chapter`

pirms vārda, nevis pēc (piem., «1. nodaļa»). Izņēmums ir pielikumu virsraksts, kas saglabā veco kārtību («Pielikums A»). Daļas tiek numurētas ar arābu cipariem.

`\caption`  
`\newtheorem`

Tiek mainīti attēlu un tabulu («1. att. Nosaukums»), teorēmu tipa un arī citu «peldošo» bloku virsraksti.

## 2.5. Noformējuma īpatnības

Tiek uzstādīts vienāds atstarpju garums pēc visiem simboliem. Lai atgrieztu L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X noklusēto variantu, kurā pēc pieturzīmēm liek lielākas atstarpes, kā tradicionāli pieņemts angļu valodā, pēc pakotnes ielādes jālieto komanda `\nonfrenchspacing`.

`\footnote`

Zemteksta piezīmju numerācija tagad sākas no jauna katru lappusi. Komatu tagad var izmantot kā skaitļu decimāldaļas atdalītāju.

## 2.6. Rādītāja lietošana

Daži *MakeIndex* stili pirms vārdu grupām rādītājā liek grupu nosaukumus. Ir pieejama `lv.ist` stila datne ar šiem nosaukumiem latviešu valodā. Lai to lietotu, tā ir jāapvieno kopā ar pamata stilu vienā datnē.

## 3. Padomi darbā

### 3.1. Pēdiņu ievads

X<sub>g</sub>L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X dzinis piedāvā kombinācijas dažādu pēdiņu ievadam, tāpat kā ar simboliem `---` var ievadīt domuzīmi [7]. Šīs kombinācijas ir dotas 1. tabulā. Protams, visus šos simbolus var ievadīt arī tiešā veidā kā Unicode tekstu.

1. tabula. Pēdiņu ievads

Ievads	Rezultāts
<code>&lt;&lt;Piemērs&gt;&gt;</code>	«Piemērs»
<code>„,Piemērs``</code>	„Piemērs“

### 3.2. Nepareizs teksts virsrakstos

Lietojot pakotnes, kuras `FixLatvian` vēl nepazīst, var saskarties ar nepārtulkotiem vai nepilnīgiem virsrakstiem «peldošajos» blokos. Šajā gadījumā autoram pašam ir jāmaina virsraksta nosaukums. Ieteicams vērsties pie attiecīgās pakotnes dokumentācijas.

Piemēram, ja bloka nosaukums ir `something`, tad, iespējams, tā virsraksta tekstu var pielāgot ar komandu

```
\renewcommand{\somethingname}{tulkojums}
```

vai arī, ja šis bloks tiek veidots ar `float` pakotnes palīdzību, ar komandu

```
\floatname{something}{tulkojums}
```

## 4. Citu pakotņu atbalsts

Šī pakotne ir savietojama ar `algorithms`, `amsthm`, `appendix`, `caption`, `doc`, `float`, `hyperref`, `listings` pakotnēm.

## 5. Kļūdu ziņošana

Kļūdu ziņošanai un uzlabojumu ieteikšanai var lietot autora e-pasta adresi, kā arī izmantot tiešsaistē pieejamo problēmu izsekošanas sistēmu: <http://code.google.com/p/fixlatvian/issues>.

### A. Realizācija

#### A.1. Sagatavošanās darbam

Sākumā ielādē citas pakotnes, kas nepieciešamas darbam.

```
1 (*package)
2 \RequirePackage{caption}
3 \RequirePackage{etoolbox}
4 \RequirePackage{perpage}
5 \RequirePackage{polyglossia}
6 \RequirePackage{xstring}
```

Pieņem, ka pirmajām rindkopām ir atkāpes.

```
7 \RequirePackage{indentfirst}
```

Atļauj lietot komatu kā decimāldaļas atdalītāju [8].

```
8 \RequirePackage{icomma}
```

Definē un apstrādā pakotnes parametrus.

```
9 \ProcessOptions\relax
```

Uzstāda latviešu valodu kā dokumenta valodu.

```
10 \@ifundefined{latvian@loaded}{\setdefaultlanguage{latvian}}{}
```

Uzstāda vienādas atstarpes pēc visiem simboliem.

```
11 \frenchspacing
```

`\FixL@warning` Definē brīdinājumu un paziņojumu izvada komandas.

```
\FixL@warning@noline 12 \newcommand{\FixL@warning}[1]{\PackageWarning{fixlatvian}{#1}}
```

```
\FixL@info 13 \newcommand{\FixL@warning@noline}[1]{%
```

```
14 \PackageWarningNoLine{fixlatvian}{#1}}
```

```
15 \newcommand{\FixL@info}[1]{\PackageInfo{fixlatvian}{#1}}
```

`\FixL@alnum` Definē arī palīgkomandas.

```
\FixL@patchfailed 16 \newcommand{\FixL@alnum}{%
```

```
\FixL@checkbefore 17 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ%
```

```
18 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz%
```

```
19 0123456789%
```

```
20 }
```

```
21 \newcommand{\FixL@patchfailed}[1]{%
```

```
22 \FixL@info{Could not change the definition of the \protect #1 command}}
```

```
23 \newcommand{\FixL@checkbefore}[1]{%
```

```

24 \expandafter\newif\csname ifFixL@#1@before\endcsname
25 \@ifpackageloaded{#1}{\csname FixL@#1@beforetrue\endcsname}{}%
26 \AtBeginDocument{%
27   \@ifpackageloaded{#1}{%
28     \csname ifFixL@#1@before\endcsname\else
29     \FixL@warning@noline{This package should be loaded after #1}%
30     \fi
31   }{}}

```

Pārbauda, ka hyperref un amsthm pakotnes nav tikušas ielādētas *pēc* šīs.

```

32 \FixL@checkbefore{hyperref}
33 \FixL@checkbefore{amsthm}

```

## A.2. Numerācija ar punktiem

- `\FixL@p` Definē punkta pievienošanas komandu. Pēc punkta neatļauj teikuma beigas (svarīgs tikai ar `\nonfrenchspacing`) un rindas beigas.
- ```

34 \newcommand{\FixL@p}{.\@nobreak}

```
- `\FixL@bigspace` Vietās, kur pēc numura oriģināli tiek lietots `\quad`, izmanto mazāku atstarpi, lai kompensētu punkta radīto tukšumu.
- ```

35 \newcommand{\FixL@bigspace}{\hspace{.66667em}}

```
- `\@secntformat` Pievieno punktu sekciju u. c. numuriem virsrakstos. `\@secntformat` komandas oriģinālā definīcija atrodas `tex/latex/base/latex.ltx` datnē.
- ```

36 \CheckCommand*{\@secntformat}[1]{\csname the#1\endcsname\quad}
37 \renewcommand{\@secntformat}[1]{%
38   \csname the#1\endcsname\FixL@p\FixL@bigspace}

```
- `\numberline` Pievieno punktu ierakstiem saturā un citos sarakstos. Ja ieraksta numurs beidzas ne ar ciparu vai latīņu alfabēta burtu, tad punktu neliek. `\numberline` sākuma definīcija atrodas tajā pašā datnē kā `\@secntformat`.
- ```

39 \let\FixL@old@numberline\numberline
40 \renewcommand{\numberline}[1]{%
41   \StrRight{#1}{1}[\FixL@tempa]%
42   \FixL@old@numberline{#1%
43     \IfSubStr{\FixL@alnum}{\FixL@tempa}{\FixL@p}{}%
44   }}

```
- `\nref` Saglabā vecas `\ref` un `\pageref` versijas `\nref` un `\npageref` komandās. `hyperref` pakotne pārdefinē šīs komandas `\begin{document}` izpildes laikā, tāpēc `FixLatvian` pakotnes definīcijas jāievieš pēc tam.
- ```

45 \AtBeginDocument{%
46   \let\nref\ref
47   \let\npageref\pageref
48 }

```
- `\ref` Izveido `\ref` un `\pageref` jaunās versijas — ar punktiem. Sākumā definē komandu, kas būs pamats visām lietotāja līmeņa komandām.
- ```

49 \newcommand{\FixL@ref@base}[4]{%
50   \begingroup
51     \newcommand{\FixL@tempb}{\csname n#1\endcsname #2{#4}\FixL@p}%

```

```

52 \IfStrEq{#3}{hyper}{\hyperref[#4]{\FixL@tempb}}{\FixL@tempb}%
53 \endgroup
54 \nobreak % Extra \nobreak
55 }

```

Pēc tam definē pašas komandas, izmantojot iepriekš izveidoto. Padara iespējamu šo komandu izmantošanu «kustīgajos parametros».<sup>1</sup>

```

56 \AtBeginDocument{%
57 \@ifpackageloaded{hyperref}{%
58 \newcommand{\FixL@ref}[1]{\FixL@ref@base{ref}{*}{hyper}{#1}}%
59 \newcommand{\FixL@ref@star}[1]{\FixL@ref@base{ref}{*}{}{#1}}%
60 \renewcommand{\ref}{\@ifstar\FixL@ref@star\FixL@ref}%
61 \newcommand{\FixL@pageref}[1]{\FixL@ref@base{pageref}{*}{hyper}{#1}}%
62 \newcommand{\FixL@pageref@star}[1]{\FixL@ref@base{pageref}{*}{}{#1}}%
63 \renewcommand{\pageref}{\@ifstar\FixL@pageref@star\FixL@pageref}%
64 }{%
65 \renewcommand{\ref}[1]{\FixL@ref@base{ref}{}{}{#1}}%
66 \renewcommand{\pageref}[1]{\FixL@ref@base{pageref}{}{}{#1}}%
67 }%
68 \robustify{\ref}%
69 \robustify{\pageref}%
70 }

```

### A.3. Nosaukumu tulkojumi

```

\alsoname Pielāgo dažus LATEX nosaukumus.
\chaptername 71 \gappto\captionslatvian{%
\figurename 72 \renewcommand{\alsoname}{sk.-arī}%
\indexname 73 \renewcommand{\chaptername}{nodaļa}%
\partname 74 \renewcommand{\figurename}{att}%
\tablename 75 \renewcommand{\indexname}{Rādītājs}%
\seename 76 \renewcommand{\partname}{daļa}%
77 \renewcommand{\tablename}{tabula}%
78 \renewcommand{\seename}{sk.\@}%
79 }

```

#### A.3.1. Numerācija ar latviešu burtiem

```

\@alph Izmaina \@alph un \@Alph komandu definīcijas, lai tās saturētu tikai latviešu
\@Alph alfabēta burtus bez diakritiskajām zīmēm.
80 \renewcommand{\@alph}[1]{%
81 \ifcase #1\or a\or b\or c\or d\or e\or f\or g\or h\or i\or j\or k\or l%
82 \or m\or n\or o\or p\or r\or s\or t\or u\or v\or z\else\ctrerr\fi}
83 \renewcommand{\@Alph}[1]{%
84 \ifcase #1\or A\or B\or C\or D\or E\or F\or G\or H\or I\or J\or K\or L%
85 \or M\or N\or O\or P\or R\or S\or T\or U\or V\or Z\else\ctrerr\fi}

```

<sup>1</sup>\DeclareRobustCommand nevar izmantot ar hyperref versijām, jo ref<sub>□</sub> un pageref<sub>□</sub> identifikatorus joprojām izmanto \nref un \npageref komandas. Toties \robustify no etoolbox pakotnes neprasa papildu komandu definēšanu.

## A.4. Virsrakstu pielāgojumi

### A.4.1. Daļu un nodaļu virsraksti

`\@makechapterhead` Izmaina nodaļu virsrakstu vārdu secību no «Nodaļa 1» uz «1. nodaļa» (bet atstāj «Pielikums A»). Ja «`\@chapapp\space \thechapter`» virkne nav atrodama `\@makechapterhead` komandā, pieņem, ka lietotājs izveidojis savu variantu, un neko nedara.

```
86 \ifundefined{@makechapterhead}{}{%
87   \patchcmd{\@makechapterhead}{\@chapapp\space \thechapter}{%
88     \IfStrEq{\@chapapp}{\appendixname}{\@chapapp\space \thechapter}{%
89       \thechapter\FixL@p\space \@chapapp}%
90   }{\FixL@patchfailed{chapter}}%
91 }
```

`\@part` To pašu dara arī ar daļu virsrakstiem. `hyperref` pakotne izveido savu `\part` definīciju, tāpēc šis gadījums arī jāņem vērā.

```
92 \newcommand{\FixL@fix@part}[1]{%
93   \ifundefined{#1}{}{%
94     \renewcommand{\thepart}{\arabic{part}}%
95     \expandafter\patchcmd\csname #1\endcsname{%
96       \partname\nobreakspace\thepart}{\thepart\FixL@p\space\partname}{%
97         \FixL@patchfailed{part}}%
98   }}
99 \AtBeginDocument{\FixL@fix@part%
100   \@ifpackageloaded{hyperref}{H@old@part}{@part}}
```

### A.4.2. Virsraksti galvenē un kājenē

`\chaptermark` Pielāgo noklusēto nodaļu un apakšnodaļu ierakstu noformējumu.

```
\sectionmark 101 \patchcmd{\ps@headings}{\@chapapp \thechapter}{%
\subsectionmark 102   \thechapter\FixL@p\space \@chapapp}{\FixL@patchfailed{chaptermark}}
103 \patchcmd{\ps@headings}{\thesection\quad}{%
104   \thesection\FixL@p\FixL@bigspace}{\FixL@patchfailed{sectionmark}}
105 \patchcmd{\ps@headings}{\thesubsection\quad}{%
106   \thesubsection\FixL@p\FixL@bigspace}{\FixL@patchfailed{subsectionmark}}
107   \FixL@patchfailed{subsectionmark}}
```

### A.4.3. «Peldošo» bloku virsraksti

Izmaina virsraksta pirmās daļas atdalītāju.

```
108 \DeclareCaptionLabelSeparator{period@}{.\@space}
109 \captionsetup{labelsep=period@}
```

Izmaina virsraksta pirmās daļas noformējumu.

```
110 \DeclareCaptionLabelFormat{latvian}{#2\FixL@p\space #1}
111 \captionsetup{labelformat=latvian}
```

### A.4.4. Teorēmu virsraksti

`\swappedhead` Pielāgojot teorēmu virsrakstus, ņem vērā, vai ir ielādēta `amsthm` pakotne.

```
\@begintheorem 112 \newif\ifFixL@amsthm@loaded
\@opargbegintheorem 113 \@ifpackageloaded{amsthm}{\FixL@amsthm@loadedtrue}{}
```

```

114 \ifFixL@amsthm@loaded
115   \swapnumbers
116   \newcommand{\FixL@thmnumber}[1]{\@ifempty{#1}{}{#1\FixL@p}}
117   \patchcmd{\swappedhead}{\thmnumber}{\FixL@thmnumber}{}{%
118     \FixL@patchfailed{\swappedhead}}
119 \else
120   \patchcmd{\@begintheorem}{#1\ #2}{#2\FixL@p\space #1}{}{%
121     \FixL@patchfailed{\@begintheorem}}
122   \patchcmd{\@opargbegintheorem}{#1\ #2}{#2\FixL@p\space #1}{}{%
123     \FixL@patchfailed{\@opargbegintheorem}}
124 \fi

```

## A.5. Zemteksta piezīmes

Sāk zemteksta piezīmju numerāciju no jauna katru lappusi [9].

```
125 \MakePerPage{footnote}
```

## A.6. Citu pakotņu atbalsts

`\FixL@inpackage` Sākumā izveido palīgkomandas nosaukumu utt. maiņai citās pakotnēs.

```

\FixL@translate 126 \newcommand{\FixL@inpackage}[2]{%
127   \AtBeginDocument{\@ifpackageloaded{#1}{#2}{}}}
128 \newcommand{\FixL@translate}[3]{%
129   \FixL@inpackage{#1}{%
130     \expandafter\renewcommand\csname #2\endcsname{#3}%
131   }}

```

### A.6.1. Pakotnes float atbalsts

Izmaina ruled virsrakstu stilu. Atdalītājpunktu nepievieno, jo ruled virsraksta pirmā daļa jau tāpat ir treknrakstā.

```
132 \FixL@inpackage{float}{\captionsetup[ruled]{labelformat=latvian}}
```

`\floatname` Pielāgo `\floatname` darbam ar caption.

```

133 \FixL@inpackage{float}{\renewcommand{\floatname}[2]{%
134   \expandafter\def\csname #1name\endcsname{#2}}}

```

### A.6.2. Pakotnes algorithms atbalsts

`\listalgorithmname` Izmaina algoritmu saraksta nosaukumu.

```
135 \FixL@translate{algorithm}{listalgorithmname}{Algoritmu saraksts}
```

Izmaina algoritmu tekstu nosaukumu.

```
136 \FixL@inpackage{algorithm}{\floatname{algorithm}{algorithms}}
```

### A.6.3. Pakotnes amsthm atbalsts

`\proofname` Izmaina pierādījumu noklusēto nosaukumu.

```
137 \FixL@translate{amsthm}{proofname}{Pierādījums}
```

#### A.6.4. Pakotnes `appendix` atbalsts

`\appendixtocname` Izmaina pielikumu sadaļas virsrakstu saturā.  
138 `\FixL@translate{appendix}{appendixtocname}{Pielikumi}`

#### A.6.5. Pakotnes `doc` atbalsts

`\GlossaryPrologue` Veic dažas izmaiņas, kas nepieciešamas šī paša dokumenta izveidei.  
`\IndexPrologue` 139 `\newcommand{\FixL@doc@glossaryname}{Izmaiņu saraksts}`  
`\generalname` 140 `\FixL@inpackage{doc}{\GlossaryPrologue{%`  
141 `\section*{\FixL@doc@glossaryname}%`  
142 `\markboth{\FixL@doc@glossaryname}{\FixL@doc@glossaryname}%`  
143 `}}`  
144 `\FixL@inpackage{doc}{\IndexPrologue{%`  
145 `\section*{\indexname}%`  
146 `\markboth{\indexname}{\indexname}%`  
147 Numuri kursīvā apzīmē lappusi, kurā aprakstīta attiecīgā komanda;  
148 pasvītrotie numuri norāda uz komandas `\ifcodeline@index` definīcijas  
149 pirmkoda rindu\else definīciju\fi; numuri parastajā rakstā apzīmē  
150 `\ifcodeline@index` pirmkoda rindu\else lappusi\fi, kurā komanda tiek  
151 izmantota.%  
152 `}}`  
153 `\FixL@translate{doc}{generalname}{Vispārīgi}`

#### A.6.6. Pakotnes `listings` atbalsts

`\lstlistlistingname` Izmaina pirmkoda tekstu saraksta nosaukumu.  
154 `\FixL@translate{listings}{lstlistlistingname}{Pirmkoda tekstu saraksts}`

`\lstlistingname` Izmaina pirmkoda tekstu bloku nosaukumu.  
155 `\FixL@translate{listings}{lstlistingname}{%`  
156 `\ifx\lst@caption\@empty P\else p\fi irkods}`  
157 `\package}`

## B. *MakeIndex* stila datne

Definē latviešu virsrakstus rādītāja ailēm.

```
1 (*ist)
2 symhead_positive "Simboli"
3 symhead_negative "simboli"
4 numhead_positive "Skaitļi"
5 numhead_negative "skaitļi"
6 </ist>
```

## Atsauces

- [1] <http://ctan.org/pkg/babel>
- [2] <http://home.lu.lv/~drikis/LaTeX-Latviski/latex-latviski.html>
- [3] <http://scripts.sil.org/xetex>

